

**Zmluva o poskytovaní služby  
Virtuálna Privátna Sieť**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov  
medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**Článok 1  
Zmluvné strany**

**1. Poskytovateľ:**

Názov: Orange Slovensko, a.s.  
Sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava  
Štatutárny zástupca:  
IČO: 35 697 270  
DIČ: 2020310578  
IČ DPH: SK2020310578  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
Číslo účtu: 2623005720/1100  
Tel. +421905014277  
E-mail: zaneta.zavodnikova@orange.sk  
Registrácia: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka č.: 1142/B  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

**2. Objednávateľ:**

Názov: Inšpektorát práce Prešov  
obchodné meno  
sídlo: Konštantínova 6, 080 01 Prešov  
  
IČO: 35531088  
DIČ: 2021226801  
zastúpená: Ing. Dušan Mošon, hlavný inšpektor práce  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000102711/8180  
(ďalej len „Objednávateľ“)

(Poskytovateľ a Objednávateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

**3. Zmluvné strany sa dohodli na základe rámcovej dohody č. spisu: VOB/33/2013-M\_OVO, č. záznamu: 43748/2013, uzatvorenej medzi Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a poskytovateľom dňa 22.10.2013 (ďalej len „Rámcová dohoda“) a na základe Dohody o prístupí k Rámcovej dohode, uzatvorenej medzi Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a objednávateľom na uzavretí tejto Zmluvy o poskytovaní služby hlasová Virtuálna Privátna Sieť (ďalej len „Zmluva“) podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.**



Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) za nižšie uvedené podmienok.

4. Neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy tvoria tieto prílohy :
  - a) Príloha č. 1 – Cenník služieb (ďalej len „príloha č. 1“),
  - b) Príloha č. 2 – Ostatné podmienky poskytovania služieb prostredníctvom hlasovej virtuálnej privátnej siete (ďalej len „príloha č. 2“ alebo „OP“),
  - c) Príloha č. 3 – fotokópia Rámcovej dohody č. spisu: VOB/33/2013-M\_OVO, č. záznamu: 43748/2013 (ďalej len „príloha č. 3“),
  - d) Príloha č. 4 – fotokópia Dohody o prístupení k Rámcovej dohode (ďalej len „príloha č. 4“).

## **Článok 2**

### **Vymedzenie základných pojmov**

1. **„Hlasová Virtuálna Privátna Sieť“** (ďalej len „VPS“ ) je v zmysle tejto Zmluvy osobitná služba umožňujúca poskytovanie homogénneho technického, technologického prostredia a zvýhodnenej cenovej úrovne volaní, a to za osobitných podmienok dohodnutých v tejto Zmluve. Služba VPS vytvára uzavretú skupinu koncových telekomunikačných zariadení využívajúcich elektronické komunikačné služby Poskytovateľa poskytované prostredníctvom verejných telefónnych sietí Poskytovateľa prostredníctvom SIM kariet Poskytovateľovi registrovaných na Objednávateľa (služba VPS sa neposkytuje prostredníctvom SIM kariet, ktorých prostredníctvom Objednávateľ užíva predplatenú elektronickú komunikačnú službu). Doplnkové služby poskytované s VPS sú uvedené v bode 2 tohto článku.
2. V súvislosti s poskytovaním VPS poskytuje Poskytovateľ Objednávateľovi na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených v súlade so zákonom č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 351/2011 Z. z. nasledovné doplnkové verejné elektronické komunikačné služby:
  - a) **Súkromný číslovací plán**

Objednávateľ dostane možnosť využívať súkromný číslovací plán, ktorý bude implementovaný do jeho infraštruktúry v súlade s jeho existujúcim číslovacím plánom. Číslovací plán bude Objednávateľom verifikovaný. Každá zo SIM kariet Poskytovateľa registrovaných na Objednávateľa bude pre uzatvorenú skupinu SIM kariet (a ich koncových užívateľov) reprezentovaná krátkym číslom zo súkromného číslovacieho plánu Objednávateľa a dlhým číslom prideleným pri aktivácii SIM karty.

#### **b) Obmedzenie odchádzajúcich volaní**

Objednávateľ má možnosť definovať parametre pre využívanie SIM kariet ich koncovými užívateľmi (t.j. najmä zamestnanci Objednávateľa). Objednávateľ má možnosť obmedzovať jednotlivých koncových užívateľov, určovať parametre pre využívanie SIM kariet registrovaných na Objednávateľa vrátane limitácie ich využívania. Parametre využívania SIM kariet je možné definovať prostredníctvom príslušnej internetovej aplikácie umiestnenej na stránke **Poskytovateľa**.

#### **c) Smerovanie do náhradných lokalít v prípade, že hovor nie je zodpovedaný alebo linka je obsadená – HUNTING LIST**

Presmerovanie hovorov na Objednávateľom definované telefónne čísla v prípade že hovor nie je zodpovedaný za presne špecifikovaný čas alebo je volaná stanica obsadená. Pri aktivácii tejto služby Objednávateľ stratí možnosť využívať službu PRESMEROVANIE HOVOROV, štandardne poskytovanú k bežnému účastníckemu programu. Táto služba nie je pri aktivácii služby VPS povinná pre celú komunikačnú skupinu. Je možné ju aktivovať, prípadne deaktivovať samostatne pre každú SIM kartu zahrnutú do VPS.

#### **d) Súhrnná faktúra za služby**

V rámci VPS má Objednávateľ možnosť dostávať iba jednu faktúru za všetky služby poskytované pre Objednávateľa Poskytovateľom na základe Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb. Opačnou alternatívou riešenia je, že Účastník bude dostávať detailné faktúry pre každú SIM kartu (koncového užívateľa) v rámci VPS. Je možné tieto dve alternatívy kombinovať.

Služby uvedené v písmenách a) a b) tejto Zmluvy sú aktivované automaticky a služby uvedené v písmenách c) a d) tejto Zmluvy budú aktivované na základe žiadosti Objednávateľa. Na poskytovanie služieb poskytovaných na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa primerane vzťahujú ustanovenia prílohy č. 2 tejto Zmluvy.

3. Zúčtovacím obdobím sa pre účely tejto Zmluvy rozumie mesiac počnúc 20. dňom mesiaca do uplynutia 19. dňa (nasledujúceho) mesiaca.

### **Článok 3 Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je:
  - a) záväzok Poskytovateľa zriadiť a poskytovať Objednávateľovi po dobu platnosti a účinnosti Zmluvy službu VPS a doplnkové služby (Služba VPS a doplnkové služby spolu ďalej len „služby“) spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve za ceny dohodnuté v Zmluve (záväzok Poskytovateľa ďalej len „predmet zmluvy“);
  - b) záväzok Poskytovateľa poskytovať na svoje vlastné náklady správu a údržbu jednotlivých technických zariadení nevyhnutných na poskytovanie služieb.
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi za plnenie predmetu zmluvy cenu uvedenú v čl. 5 tejto Zmluvy.

## **Článok 4**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať Objednávateľovi služby spôsobom, v rozsahu a za podmienok definovaných v tejto Zmluve.
2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť v prípadoch, keď je táto súčinnosť potrebná na zriadenie alebo poskytovanie služieb a na plnenie povinností Poskytovateľa podľa tejto Zmluvy. V prípade, ak nastane omeškanie Poskytovateľa z dôvodu neposkytnutia súčinnosti zo strany Objednávateľa, nie je Poskytovateľ po túto dobu v omeškaní s poskytovaním služieb Objednávateľovi.
3. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak, v prípade aktivácie ďalších SIM kariet Poskytovateľom pre Objednávateľa po podpise tejto Zmluvy budú tieto SIM karty registrované na Objednávateľa a poskytované služby za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Objednávateľa. Pre účely tohto bodu Zmluvy sa za potrebnú súčinnosť Objednávateľa považuje, najmä riadne vyplnenie formulárov, vybavovanie a administrácia aktivácie a iných úkonov, pokiaľ sa s Poskytovateľom nedohodlo inak, výhradne cez zamestnanca Poskytovateľovi alebo jeho zástupcu, ktorý bol pre Objednávateľa Poskytovateľom osobitne pridelený.
4. Objednávateľ sa zaväzuje využívať služby počas doby platnosti tejto Zmluvy a zaplatiť Poskytovateľovi cenu uvedenú v článku 5 tejto Zmluvy.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať služby pre všetky hlasové SIM karty registrované na Objednávateľa, a to od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po dni, v ktorom Zmluva nadobudla platnosť za predpokladu, že medzi dňom platnosti Zmluvy a prvým dňom nasledujúceho zúčtovacieho obdobia je minimálne päť (5) pracovných dní. V prípade, ak je medzi dňom, v ktorý nadobudne platnosť táto Zmluva, a prvým dňom nasledujúceho zúčtovacieho obdobia menej ako päť (5) pracovných dní, Poskytovateľ začne poskytovať služby od prvého dňa ďalšieho zúčtovacieho obdobia.
6. Objednávateľ bude využívať služby, ktoré mu Poskytovateľ poskytne na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb len pre svoju vlastnú potrebu. Objednávateľ nie je oprávnený poskytovať tieto služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám alebo sprostredkovať ich poskytovanie tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa.
7. Poskytovateľ poskytuje Objednávateľovi záruku na kvalitu poskytovaných služieb. V prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania služieb podľa tejto Zmluvy je Poskytovateľ povinný zabezpečiť nápravu a odstrániť prerušenie a/alebo obmedzenie poskytovania služieb bezodkladne najneskôr do 36 hodín od oznámenia prerušenia a/alebo obmedzenia Objednávateľom.



## **Článok 5**

### **Cena a platobné podmienky**

1. Ceny za zriadenie, aktiváciu a poskytovanie služieb, ako aj ceny za niektoré služby poskytované Objednávateľovi na základe ustanovení zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, (ďalej len „Cena“) sú dohodnuté zmluvnými stranami podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a sú uvedené v článku I. prílohy č. 1 tejto Zmluvy.

Výška cien tých služieb poskytovaných Poskytovateľom Účastníkovi, ktorých ceny nie sú uvedené v Prílohe č. 1, sa spravujú aktuálnym cenníkom služieb poskytovateľa (alebo inou časťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktorá o týchto cenách pojednáva).

2. Celková cena za plnenie predmetu zmluvy je najviac 35200 bez DPH (slovom: tridsaťpäťtisícdivesto ), t.j. 42240,- € s DPH. V cene sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s plnením predmetu zmluvy.

2. Cenu dohodnutú podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy uhradí Objednávateľ Poskytovateľovi v čiastkových platbách. Podkladom pre úhradu čiastkovej platby bude faktúra vystavená Poskytovateľom mesačne pozadu po splnení predmetu zmluvy v zúčtovacom období. Právo na zaplatenie ceny Poskytovateľovi vzniká riadnym splnením jeho záväzku dohodnutom v tejto Zmluve po splnení predmetu Zmluvy v danom zúčtovacom období. Poskytovateľ doručí vystavenú faktúru Objednávateľovi aj v elektronickej forme ako súbor v textovo čitateľnej podobe na adresu: [olga.strapkova@po.ip.gov.sk](mailto:olga.strapkova@po.ip.gov.sk).

4. Faktúra má náležitosti daňového dokladu. Faktúra bude uhrádzaná výhradne prevodným príkazom. V prípade, ak nastane omeškanie platby faktúry z dôvodov na strane Štátnej pokladnice, nie je Objednávateľ po túto dobu v omeškaní so zaplatením fakturovanej sumy. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpísania fakturovanej čiastky z účtu Objednávateľa.

5. Doručená faktúra má splatnosť 30 pracovných dní odo dňa odoslania faktúry Odberateľovi. Ak faktúra nebude obsahovať všetky dohodnuté náležitosti, Objednávateľ môže takúto faktúru vrátiť Poskytovateľovi s uvedením všetkých nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. V takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová 30-dňová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry Objednávateľovi.

## **Článok 6**

### **Sankcie**

1. V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou faktúry o viac ako 30 kalendárnych dní po uplynutí splatnosti určenej touto Zmluvou, Poskytovateľ je oprávnený uplatniť si voči nemu úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
2. V prípade porušenia povinnosti Poskytovateľa plniť predmet zmluvy riadne, včas a podľa podmienok stanovených v tejto Zmluve, Poskytovateľ je povinný zaplatiť

Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 200,- Eur za každý, pri jednotlivom porušení povinnosti.

3. Pri každom neposkytnutí záručného servisu podľa stanovených podmienok v tejto Zmluve zo strany Poskytovateľa, je Poskytovateľ povinný Objednávateľovi zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- Eur.
4. Uplatnením akékoľvek sankcie podľa tejto Zmluvy nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá bola spôsobená porušením povinnosti druhej zmluvnej strany.

### **Článok 7** **Platnosť Zmluvy**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej platnosti na dobu 48 mesiacov, najneskôr však do zániku platnosti Rámcovej dohody.
2. Platnosť Zmluvy môže pred uplynutím doby uvedenej v bode 1 tohto článku Zmluvy zaniknúť:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou Objednávateľa,
  - c) písomným odstúpením od Zmluvy.
3. Písomnú výpoveď, a to aj bez uvedenia dôvodu, je oprávnený dať Objednávateľ. Výpovedná lehota je 2 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede Poskytovateľovi.
4. V prípade podstatného porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy niektorou zmluvnou stranou, pokiaľ k náprave nedôjde ani v dodatočnej lehote uvedenej v písomnej výzve druhej zmluvnej strany, môže oprávnená zmluvná strana okamžite od tejto zmluvy písomne odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od tejto zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti druhou zmluvnou stranou.
5. Podstatným porušením zmluvných povinností Poskytovateľa je porušenie zmluvných povinností Poskytovateľa vyplývajúcich z čl. 4 Zmluvy. Podstatným porušením zmluvných povinností Objednávateľa je:
  - a) porušenie povinnosti uvedenej v bode 7 článku 4 Zmluvy,
  - b) omeškanie so zaplatením faktúry o viac než 30 kalendárnych dní.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia výpovede, ako aj odstúpenia od zmluvy podľa tohto článku nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy adresátom.



## **Článok 8**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace so Zmluvou sa budú zasielať na adresu zmluvnej strany uvedenú v článku 1 tejto Zmluvy. Každá zmluvná strana je povinná zmenu adresy sídla písomne oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu písomne. Pre doručovanie písomností platí, že pri osobnom doručovaní sa písomnosť považuje za doručенú okamihom jej odovzdania adresátovi, prípadne okamihom bezdôvodného odopretia jej prevzatia adresátom. Pri doručovaní poštou sa písomnosť považuje za doručенú, dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky adresátom.
2. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba so súhlasom obidvoch zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
3. Táto Zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s Občianskym zákonníkom.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v okamihu, v ktorom nadobudne táto Zmluva platnosť a účinnosť, zaniká platnosť a účinnosť všetkých v tom okamihu platných zmlúv uzavretých medzi zmluvnými stranami (s výnimkou uvedenou nižšie v tomto bode), obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných na základe VP a cenníka služieb spolu s verejnou telefónnou službou) alebo určenie osobitných cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných spolu s ňou). Nezaniká však platnosť dodatkov k zmluvám o poskytovaní verejných služieb, obsahom ktorých je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou za podmienky, že Účastník zotrvá po dobu určenú v dodatku ako účastník určitých elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange (akciové dodatky) a rovnako nezaniká platnosť takých dodatkov k zmluve o pripojení (prípadne zmien zmluvy o pripojení vykonaných inou formou dohodnutou vo VP – napr. aktivácia služby prostredníctvom jednostrannej žiadosti Účastníka, IVR a pod.) ktorými sa aktivuje niektorá zo služieb uvedených v platnom cenníku služieb resp. prima cenníku, na základe aktivácie ktorej dôjde k zmene ceny niektorej zo služieb uvedenej v týchto cenníkoch. Obdobne platia ustanovenia uvedené v predchádzajúcich vetách tohto bodu pre zmluvy uvedené vyššie v tomto bode, v ktorých je jednou stranou spoločnosť Orange a Účastník je jedným zo subjektov zúčastnených na zmluve, pokiaľ tomu nebránia ustanovenia týchto zmlúv resp. charakter vzťahov v nich upravených, avšak v prípade podľa tejto vety zaniká len účasť Účastníka na takejto Zmluve bez toho, aby bola dotknutá platnosť zmluvy vo vzťahu k ostatným jej účastníkom. Zmluvné strany sú povinné si vysporiadať vzťahy zo zmlúv zaniknutých na základe tohto bodu.



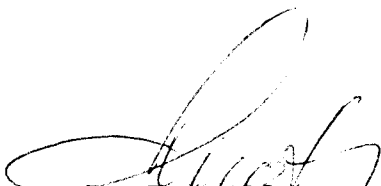
6. Táto Zmluva sa vyhotovuje v piatich vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia dostane Poskytovateľ a tri vyhotovenia dostane Objednávateľ.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť všetky spory a nezrovnalosti, ktoré vzniknú medzi zmluvnými stranami na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predovšetkým dohodou zmluvných strán, a to do 30 kalendárnych dní odo dňa vzniku sporu alebo nezrovnalosti. Pokiaľ k dohode nedôjde, spory rieši príslušný súd Slovenskej republiky.
8. Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá účinnosť ostatných ustanovení.
9. Ak sa v tejto Zmluve používa pojem „súhrnná faktúra“, nejedná sa pre účely tejto Zmluvy o pojem „súhrnná faktúra“ v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
10. Práva a povinnosti zmluvných strán, pokiaľ táto Zmluva neupravuje inak, sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto Zmluvu uzatvárajú na základe ich vážnej, určitej a slobodnej vôle, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni, pod nátlakom, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán podpisujú.


Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa:

V Prešove, dňa 3. december 2013

V ..... dňa .....

  
**Ing. Dušan Mošon**  
hlavný inšpektor práce

  
**Ing. Adrián Vargic**  
manažér oddelenia Corporate Sales  
na základe plnomocenstva



# Príloha č. 1 – k Zmluve o poskytovaní služby Virtuálna Privátna Sieť

## Cenník služieb

Popis	Merná jednotka	Jednotková cena
Mesačný poplatok za SIM kartu	ks	0,05
Paušál - vo firme neobmedzene + do vlastnej siete neobmedzene (Cena programu musí byť finálna a nesmú byť k nej pripočítane žiadne iné poplatky okrem mesačného poplatku za SIM kartu )	ks	12,45 €
volanie MPSVaR SR – Vnútropodniková sieť	minúta	0,00 €
volanie MPSVaR SR - Orange silná prevádzka	minúta	0,05 €
volanie MPSVaR SR - Orange slabá prevádzka	minúta	0,04 €
volanie MPSVaR SR - Telekom silná prevádzka	minúta	0,11 €
volanie MPSVaR SR - Telekom slabá prevádzka	minúta	0,11 €
volanie MPSVaR SR - O2 silná prevádzka	minúta	0,11 €
volanie MPSVaR SR - O2 slabá prevádzka	minúta	0,11 €
volanie MPSVaR SR – Fixná sieť silná prevádzka	minúta	0,05 €
volanie MPSVaR SR – Fixná sieť slabá prevádzka	minúta	0,04 €
volanie MPSVaR SR - EU fixné siete	minúta	0,06 €
volanie MPSVaR SR - EU mobilné siete	minúta	0,14 €
prijatý roamingový hovor v EU	minúta	0,07 €
odchádzajúci roamingový hovor z EU do SR	minúta	0,24 €
SMS odoslaná v roamingu EU	ks	0,08 €
SMS do zahraničia	ks	0,11 €
SMS Telekom	ks	0,07 €
SMS Orange	ks	0,05 €
SMS O2	ks	0,07 €
mobilný internet, min 10 GB predplatených dát/SIM karta	ks	13,98 €

## Ostatné podmienky poskytovania služieb prostredníctvom hlasovej virtuálnej privátnej siete

### ČLÁNOK I

#### Ceny HVPS pre Účastníka

### Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS.

#### 1. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR bez DPH)	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4.98 / používateľ	99,2%	<b>0,03/</b> používateľ	<b>0,05</b>

Popis služby <sup>3)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena (EUR) pre Účastníka	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
Neobmedzené volania - firma <sup>1)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	<b>3,32</b> používateľ	71,68 %	<b>0,94</b>	<b>1,13</b>

Popis služby <sup>3)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena (EUR) pre Účastníka	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
Neobmedzené volania - firma, OSK <sup>1)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	<b>18,26</b> používateľ	43,18%	<b>10,38</b>	<b>12,45</b>

Popis služby <sup>3)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena (EUR) pre Účastníka	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
Neobmedzené volania - firma, OSK, ST <sup>1)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	<b>23,24</b> používateľ	33,51%	<b>15,45</b>	<b>18,54</b>

Popis služby <sup>3)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena (EUR) pre Účastníka	Cena pre Účastníka (EUR) + DPH
Balík 3000 Slovensko <sup>4)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	39,- používateľ	43,84%	21,90-	26,28

1) Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Pod pojmom „Nekonečné hovory“ sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telecom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR a subjektov štátnej správy, na ktorých je aktívna služba HVPS od spoločnosti Orange Slovensko, a.s..

2) Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

3) Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného zo štyroch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

4) Poplatok zahŕňa 3000 minút na volania do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe.

11

## 2. Hovorné

### 2.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR bez DPH)	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
<b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>				
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	100%	<b>0.000</b>	<b>0,000</b>
<b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>				
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1162	61%	<b>0.0453</b>	<b>0,0544</b>
Hlasové volania do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s.	0,0664	31,5%	<b>0.0455</b>	<b>0,0546</b>
Hlasové volania do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR	0,1958	52%	<b>0.0940</b>	<b>0,1129</b>

Slabá prevádzka

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR bez DPH)	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
<b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>				
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	100%	<b>0.000</b>	<b>0,000</b>
<b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>				
Hlasová volania do siete spoločnosť Orange	0,0830	61%	<b>0.0323</b>	<b>0,0388</b>
Hlasové volania do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s.	0,0498	31,5%	<b>0.0341</b>	<b>0,0409</b>
Hlasové volania do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR	0,1958	52%	<b>0.0940</b>	<b>0,1129</b>

## 2.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov do uvedených zón.

Zóna	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR bez DPH)	Cena pre Účastníka (EUR s DPH)
<b>EURO:</b> Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0.1394	61,5%	0.0536	0,0644
<b>EURO MT:</b> Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0.3054	60,23%	0.1200	0,1440
Zóna 1	0.1925	0%	0.1925	0,2310
Zóna 2	0.3253	0%	0.3253	0,3904
Zóna 3	0.5577	0%	0.5577	0,6692
Zóna 4	0.7568	0%	0.7568	0,9081
Zóna 5	1.2879	0%	1.2879	1,5455
Zóna 6	0.4249	0%	0.4249	0,5099

## ČLÁNOK II

### Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druh a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na	Miera zľavy	Začiatok účinnosti	Obdobie
Aktivácia SIM karty	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
CLIP	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
Podrobný rozpis hovorov v elektronickej forme	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
SMS odoslané na účastnícke čísla Orange	Hovorné	23,19%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov	Hovorné	26,32%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ

14

SMS medzinárodná do EÚ	Hovorné	18,9%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
Mobilný internet Premium	Mesačný poplatok	41,7%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
mena SIM karty	Jednorazový poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
MS odoslaná v roamingu České republika a EÚ	Hovorné	12%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
Roaming prijatý hovor Česka republika a EÚ	Hovorné	12%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ
Roaming odchádzajúci hovor Česka republika a EÚ	Hovorné	15%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti RZ

1. Spoločnosť Orange poskytne jednotlivým Účastníkom rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníkov a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastníci ako aj každý z nich samostatne sa zaväzujú, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodnú inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o pripojení uzavretých so spoločnosťou Orange budú vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré ktorýkoľvek z Účastníkov už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto Prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí platnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o pripojení alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne jednotlivým Účastníkom nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa im podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétneho zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníkov (alebo niektorého z nich) oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníkov resp. niektorého z nich, ktorého sa zľava týka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníkov (resp. niektorého z nich) po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky [www.orange.sk](http://www.orange.sk), zaoberajúcej sa roamingovými službami.

6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníkov, resp. niektorého z nich (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy), je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku III Prílohy, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.

Typ služby	Zľava sa poskytuje na	Cena v EUR		poskytovania zľavy
EU ROAMING, Zóna 1	Odchádzajúce hovory	0,24	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
EU ROAMING, Zóna 1	Prichádzajúce hovory	0,07	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

### Článok III Spoločné ustanovenia

#### 1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto prílohe

- a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange.
- b) Pokiaľ nie je v Článku I tejto prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o pripojení uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
- c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto Prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovne uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čistému hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahŕňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange
2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR vrátane DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.
3. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok